

Η τυποποίηση στην περιγραφή και διαχείριση των αρχείων και η συμβολή του ISO και του ΕΛΟΤ

Κατερίνα Τοράκη, Στέλλα Χατζημαρή
ΕΛΟΤ ΤΕ21 Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι toraki@tee.gr
ΕΛΟΤ ΤΕ22 Τεκμηρίωση stellachatzi@tee.gr

Τυποποίηση και πρότυπα - Μερικές βασικές έννοιες

τυποποίηση (standardisation)

δραστηριότητα με την οποία καθιερώνονται, για υφιστάμενα ή δυνητικά προβλήματα, διατάξεις κοινής και επαναλαμβανόμενης χρήσης οι οποίες αποσκοπούν στην επίτευξη του βέλτιστου βαθμού τάξης σε συγκεκριμένο πλαίσιο εφαρμογής

ΕΛΟΤ EN 45020:2006 (Τυποποίηση και συναφείς δραστηριότητες - Γενικό λεξιλόγιο)

Διεργασίες Τυποποίησης

Η τυποποίηση περιλαμβάνει τις διεργασίες

- της σύνταξης,
- της έκδοσης και
- της εφαρμογής Προτύπων.

Στόχοι της Τυποποίησης

- ο έλεγχος της ποικιλίας,
- η χρηστικότητα,
- η συμβατότητα,
- η εναλλαξιμότητα,
- η υγεία,
- η ασφάλεια,
- η προστασία του περιβάλλοντος,
- η προστασία προϊόντος,
- η αμοιβαία κατανόηση,
- οι οικονομικές επιδόσεις
- το εμπόριο.

Οφέλη της Τυποποίησης

- η βελτίωση της καταλληλότητας των προϊόντων, των διεργασιών και των υπηρεσιών για την προβλεπόμενη χρήση τους,
- η πρόληψη των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο και
- η διευκόλυνση της τεχνολογικής συνεργασίας.

Οφέλη της Τυποποίησης - ISO

τεχνολογικά, οικονομικά και κοινωνικά

- εξοικονόμηση κόστους,
- ικανοποίηση πελατών
- πρόσβαση σε νέες αγορές
- αύξηση της παραγωγικότητας και του συγκριτικού πλεονεκτήματος
- μείωση των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον
- προϊόντα και υπηρεσίες με ασφάλεια, αξιοπιστία και καλή ποιότητα
- προστασία της υγείας των καταναλωτών
- συμμετοχικές, αντιπροσωπευτικές και συναινετικές διαδικασίες
- βάσεις για την ανάπτυξη εθνικών κανονισμών, αξιοποιώντας τη γνώση των ειδικών και δημιουργώντας προϋποθέσεις για το διεθνές εμπόριο.

Τυποποίηση και πρότυπα - Μερικές βασικές έννοιες

πρότυπο (standard)

έγγραφο που έχει καθιερωθεί με συναίνεση και έχει εγκριθεί από έναν αναγνωρισμένο φορέα το οποίο παρέχει, για κοινή και επαναλαμβανόμενη χρήση, κανόνες, κατευθυντήριες οδηγίες ή χαρακτηριστικά, για δραστηριότητες ή τα αποτελέσματά τους και το οποίο αποσκοπεί στην επίτευξη του βέλτιστου βαθμού τάξης σε ένα δεδομένο πλαίσιο εφαρμογής

ΕΛΟΤ EN 45020:2006 (Τυποποίηση και συναφείς δραστηριότητες - Γενικό λεξιλόγιο)

Πρότυπα

Είναι σημαντικό ότι τα πρότυπα δεν επιβάλλονται από κάποιο εξωτερικό φορέα, αλλά καθιερώνονται από την επαρκή εκπροσώπηση όλων των ενδιαφερομένων μερών καθώς και κυρίως από και με τη συναίνεσή τους (σύμφωνα με το κοινώς αποδεκτό κώδικα αξιών) και δεν είναι υποχρεωτικής εφαρμογής.

Τα πρότυπα είναι

- διεθνή (ISO)
- περιφερειακά (EN)
- εθνικά (ΕΛΟΤ)

Τυποποίηση και πρότυπα - Μερικές βασικές έννοιες

τεχνική προδιαγραφή (technical specification)

έγγραφο που καθορίζει τις τεχνικές απαιτήσεις που πρέπει να ικανοποιεί ένα προϊόν, μια διεργασία ή υπηρεσία

ΕΛΟΤ EN 45020:2006 (Τυποποίηση και συναφείς δραστηριότητες - Γενικό λεξιλόγιο)

Τυποποίηση και πρότυπα - Μερικές βασικές έννοιες

κώδικας πρακτικής (code of practice)

τυποποιητικό έγγραφο που περιλαμβάνει πρακτικές ή διαδικασίες για το σχεδιασμό, την κατασκευή, την εγκατάσταση, τη συντήρηση ή τη χρήση εξοπλισμού, κατασκευών ή προϊόντων

ΕΛΟΤ EN 45020:2006 (Τυποποίηση και συναφείς δραστηριότητες - Γενικό λεξιλόγιο)

Τυποποίηση και πρότυπα - Μερικές βασικές έννοιες

κανονισμός (regulation)

έγγραφο που περιέχει υποχρεωτικούς νομοθετικούς κανόνες και υιοθετείται από μια Αρχή

ΕΛΟΤ EN 45020:2006 (Τυποποίηση και συναφείς δραστηριότητες - Γενικό λεξιλόγιο)

Τυποποίηση και πρότυπα - Μερικές βασικές έννοιες

τεχνικός κανονισμός (technical regulation)

κανονισμός που περιέχει τεχνικές απαιτήσεις, είτε άμεσα ή με αναφορά ή με ενσωμάτωση του περιεχομένου ενός προτύπου, μιας τεχνικής προδιαγραφής ή ενός κώδικα πρακτικής

ΕΛΟΤ EN 45020:2006 (Τυποποίηση και συναφείς δραστηριότητες - Γενικό λεξιλόγιο)

Τυποποίηση και πρότυπα - Μερικές βασικές έννοιες

ποιότητα (quality)

βαθμός στον οποίο ένα σύνολο εγγενών χαρακτηριστικών πληροί απαιτήσεις (για το προϊόν ή την υπηρεσία)

(fit for purpose)

Τεχνικές Επιτροπές – ΤΕ

κεντρικό όργανο σε κάθε τομέα τυποποίησης είναι η **Τεχνική Επιτροπή (TC / ΤΕ)**, η οποία λειτουργεί με την ευθύνη ή υπό την αιγίδα του **φορέα τυποποίησης (ISO / ΕΛΟΤ)** και στην οποία συντελείται ο σχεδιασμός και η υλοποίηση των παραπάνω *τυποποιητικών εγγράφων*

Τυποποίηση, μια κατ' εξοχήν δημοκρατική τεχνική δραστηριότητα

που προϋποθέτει μια τριπλή ισότητα:

- ισότητα όλων των παραγόντων της οικονομικής ζωής στη συμμετοχή στις Τεχνικές Επιτροπές,
- ισότητα όλων των ενδιαφερομένων, στο πλαίσιο της δημόσιας διαβούλευσης για την κρίση και το σχολιασμό των Σχεδίων των τυποποιητικών εγγράφων,
- ισότητα όλων των δραστηριοποιούμενων, στο σχετικό τομέα, φορέων ή ατόμων, ως προς την εφαρμογή των τυποποιητικών εγγράφων.

Η Ορολογία ως γλώσσα επικοινωνίας

«Τα μέλη των ΤΕ πριν σχεδιάσουν και «μαστορέψουν» κοινές προδιαγραφές μεθόδων, δοκιμών, προϊόντων και διεργασιών, που θα είναι το ίδιο κατανοητές από οποιονδήποτε, πρέπει πρώτα να καθιερώσουν μια αναμφίσημη γλώσσα επικοινωνίας στην οποία επιδιώκεται μια ένα προς ένα αντιστοιχία μεταξύ των εννοιών και όρων του σχετικού θεματικού πεδίου.»

Η Ορολογία ως γλώσσα επικοινωνίας

Ορολογία ή επιστήμη των όρων (terminology)

η επιστήμη που μελετά τις έννοιες και τις κατασημάνσεις τους και τη δομή, το σχηματισμό, την ανάπτυξη, τη χρήση και τη διαχείριση ορολογίων σε διάφορα θεματικά πεδία

ΕΛΟΤ 561.1:2006 Ορολογική εργασία – Λεξιλόγιο – Μέρος 1: Θεωρία και εφαρμογή

Η Ορολογία ως γλώσσα επικοινωνίας

ορολόγιο ή ορολογία (terminology)

το σύνολο των κατασημάνσεων σε μία ειδική γλώσσα

ΕΛΟΤ 561.1:2006 Ορολογική εργασία – Λεξιλόγιο – Μέρος 1: Θεωρία και εφαρμογή

Η Ορολογία ως γλώσσα επικοινωνίας

έννοια (concept)

*μονάδα γνώσης που δημιουργείται από ένα μοναδικό
συνδυασμό χαρακτηριστικών*

ΕΛΟΤ 561.1:2006 Ορολογική εργασία – Λεξιλόγιο – Μέρος 1: Θεωρία και εφαρμογή

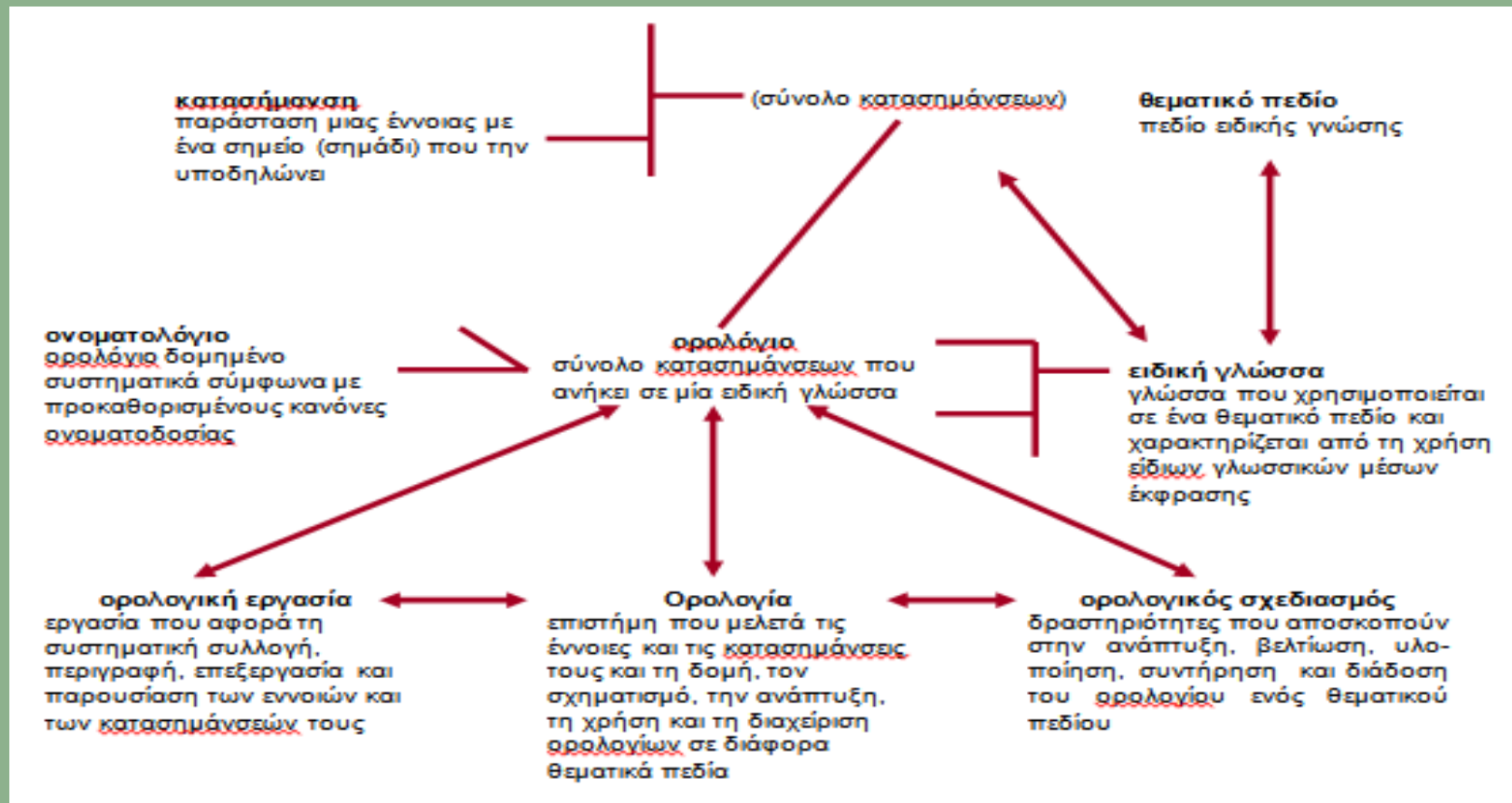
Η Ορολογία ως γλώσσα επικοινωνίας

κατασήμανση (designation)

παράσταση μιας έννοιας με ένα σημείο (σημάδι) που την υποδηλώνει (δηλαδή σύμβολα, ονόματα και όροι)

ΕΛΟΤ 561.1:2006 Ορολογική εργασία – Λεξιλόγιο – Μέρος 1: Θεωρία και εφαρμογή

Βασικές έννοιες Ορολογίας



Αρχές σχηματισμού όρων

- διαφάνεια
- συνέπεια
- γλωσσική καταλληλότητα
- γλωσσική οικονομία
- παραγωγικότητα και συνθετικότητα
- γλωσσική ορθότητα
- γλωσσική εντοπιότητα

ΕΛΟΤ 402:2010 Ορολογική εργασία – Αρχές και μέθοδοι

Αρχές σχηματισμού όρων

«Για ένα τυποποιημένο ορολόγιο, είναι επιθυμητό ένας όρος να αποδίδεται σε μία μόνο έννοια. Πριν δημιουργηθεί ένας νέος όρος, απαιτείται να διερευνηθεί αν υπάρχει ήδη όρος για την εξεταζόμενη έννοια. Πρέπει να γίνεται σεβαστή η καθιερωμένη χρήση. Καθιερωμένες και ευρέως χρησιμοποιούμενες κατασημάνσεις, ακόμα και εάν είναι όχι καλά σχηματισμένες δεν πρέπει να αλλάζονται εκτός εάν υπάρχουν λόγοι που το επιβάλλουν. Αν υπάρχουν περισσότερες από μία κατασημάνσεις για μία έννοια, θα πρέπει να επιλέγεται εκείνη που ικανοποιεί τις περισσότερες από τις αρχές που ακολουθούν».

ISO/TC37 - ΕΛΟΤ/ΤΕ21

- ISO TC37 Terminology and other language and content resources

http://www.iso.org/iso/home/standards_development/list_of_iso_technical_committees/iso_technical_committee.htm?commid=48104

- ΕΛΟΤ/ΤΕ21 Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι

http://portal.tee.gr/portal/page/portal/SCIENTIFIC_WORK/scient_tyropoii_si/epitropes/ELOT-TE21/

ISO/TC37 - ΕΛΟΤ/ΤΕ21

Κύριο αντικείμενο της ΤΕ21:

- η τυποποίηση στο πεδίο της Ορολογίας
 - η θέσπιση/υιοθέτηση αρχών, κανόνων και μεθόδων ορολογίας
 - η επεξεργασία και απόδοση στην ελληνική των προτύπων ορολογίας του ISO
 - η επεξεργασία για έκδοση Ελληνικών Προτύπων στον τομέα της Ορολογίας
- η παρακολούθηση και συμμετοχή (ως πλήρες μέλος ή ως παρατηρητής) στις εργασίες της ISO/TC37
- η παρακολούθηση και συμμετοχή σε δράσεις σχετικές με το αντικείμενό της, συνεργαζόμενη με ελληνικούς και διεθνείς φορείς.

Ελληνικά Πρότυπα Ορολογίας – ΤΕ21

- ΕΛΟΤ 402:2010 Ορολογική εργασία – Αρχές και μέθοδοι
- ΕΛΟΤ 561.1:2006 Ορολογική εργασία - Λεξιλόγιο - Μέρος 1: Θεωρία και εφαρμογή
- ΕΛΟΤ 561.2:2007 Ορολογική εργασία - Λεξιλόγιο - Μέρος 2: Πληροφορικές εφαρμογές
- ΕΛΟΤ 562:2011 Ορολογική εργασία – Εναρμόνιση εννοιών και όρων
- ΕΛΟΤ 1443:2012 Ορολογικές πολιτικές – Ανάπτυξη και υλοποίηση
- ΣΕΠ ΕΛΟΤ 1445 Αξιολόγηση ορολογικών πόρων – Γενικές έννοιες, αρχές και απαιτήσεις
- ΣΕΠ ΕΛΟΤ 1446 Κατευθυντήριες οδηγίες διαχείρισης έργων τυποποίησης ορολογίας

ISO/TC46 - ΕΛΟΤ/ΤΕ22

- ISO/TC46 Information and Documentation
http://www.iso.org/iso/home/standards_development/list_of_iso_technical_committees/iso_technical_committee.htm?commid=48750
- ΕΛΟΤ/ΤΕ22 Τεκμηρίωση
http://portal.tee.gr/portal/page/portal/SCIENTIFIC_WORK/scient_ty_poiisi/epitropes/ELOT-TE22/

ISO/TC46 Information and Documentation

Υποεπιτροπές

- ISO/TC 46/SC 4 Technical interoperability
- ISO/TC 46/SC 8 Quality - Statistics and performance evaluation
- ISO/TC 46/SC 9 Identification and description
- ISO/TC 46/SC 10 Requirements for document storage and conditions for preservation
- ISO/TC 46/SC 11 Archives/records management

Ομάδες εργασίας

- ISO 3166 9για τους κωδικούς χωρών0
- σειρά προτύπων για μετατροπή/μεταγραμματισμό ανάμεσα στις γραπτές γλώσσες (όπως το πρότυπο ISO 843)

ISO/TC46 Information and Documentation

- περιλαμβάνονται – κατά το δυνατόν - όλες οι «διατάξεις κοινής και επαναλαμβανόμενης χρήσης οι οποίες αποσκοπούν στην επίτευξη του βέλτιστου βαθμού τάξης σε συγκεκριμένο πλαίσιο εφαρμογής», όπως διατυπώνεται στον ορισμό της έννοιας «τυποποίηση».
- το έργο των επιτροπών τυποποίησης υποβάλλεται διαρκώς σε κρίση, αξιολόγηση και αναθεώρηση, λαμβάνοντας υπόψη τις αλλαγές και τις εξελίξεις σε κάθε θεματικό πεδίο, πράγμα που γίνεται φανερό και από τα πολλά στάδια επεξεργασίας των προτύπων από την αρχική ιδέα μέχρι την οριστική δημοσίευση.

ISO International harmonized stage codes

International harmonized stage codes

STAGE	SUBSTAGE						
	00 Registration	20 Start of main action	60 Completion of main action	90 Decision Substages		98 Abandon	99 Proceed
				92 Repeat an earlier phase	93 Repeat current phase		
00 Preliminary stage	00.00 Proposal for new project received	00.20 Proposal for new project under review	00.60 Close of review			00.98 Proposal for new project abandoned	00.99 Approval to ballot proposal for new project
10 Proposal stage	10.00 Proposal for new project registered	10.20 New project ballot initiated	10.60 Close of voting	10.92 Proposal returned to submitter for further definition		10.98 New project rejected	10.99 New project approved
20 Preparatory stage	20.00 New project registered in TC/SC work programme	20.20 Working draft (WD) study initiated	20.60 Close of comment period			20.98 Project deleted	20.99 WD approved for registration as CD
30 Committee stage	30.00 Committee draft (CD) registered	30.20 CD study/ballot initiated	30.60 Close of voting/ comment period	30.92 CD referred back to Working Group		30.98 Project deleted	30.99 CD approved for registration as DIS
40 Enquiry stage	40.00 DIS registered	40.20 DIS ballot initiated: 5 months	40.60 Close of voting	40.92 Full report circulated: DIS referred back to TC or SC	40.93 Full report circulated: decision for new DIS ballot	40.98 Project deleted	40.99 Full report circulated: DIS approved for registration as FDIS
50 Approval stage	50.00 FDIS registered for formal approval	50.20 FDIS ballot initiated: 2 months. Proof sent to secretariat	50.60 Close of voting. Proof returned by secretariat	50.92 FDIS referred back to TC or SC		50.98 Project deleted	50.99 FDIS approved for publication
60 Publication stage	60.00 International Standard under publication		60.60 International Standard published				
90 Review stage		90.20 International Standard under periodical review	90.60 Close of review	90.92 International Standard to be revised	90.93 International Standard confirmed		90.99 Withdrawal of International Standard proposed by TC or SC
95 Withdrawal stage		95.20 Withdrawal ballot initiated	95.60 Close of voting	95.92 Decision not to withdraw International Standard			95.99 Withdrawal of International Standard

ISO/TC46 Information and Documentation

Στο αντικείμενο της περιγραφής και διαχείρισης των αρχείων, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μια σειρά προτύπων από όλες τις παραπάνω υποκατηγορίες, όπως πρότυπα

- για τη θεματική ανάλυση,
- για τη δημιουργία θησαυρών,
- για τη σύντμηση λέξεων και βιβλιογραφικών όρων,
- για τη διατήρηση,
- για τις στατιστικές,
- για το Dublin Core (ISO 15836),
- για το CIDOC Conceptual Reference Model (ISO 21127)
-

ISO/TC 46/SC 11 Archives/records management

- [ISO 13008:2012](#)
Information and documentation -- Digital records conversion and migration process
- [ISO/TR 13028:2010](#)
Information and documentation - Implementation guidelines for digitization of records
- [ISO 15489-1:2001](#)
Information and documentation -- Records management -- Part 1: General
- [ISO/TR 15489-2:2001](#)
Information and documentation -- Records management -- Part 2: Guidelines

ISO/TC 46/SC 11 Archives/records management

- [ISO 16175-1:2010](#)
Information and documentation -- Principles and functional requirements for records in electronic office environments -- Part 1: Overview and statement of principles
- [ISO 16175-2:2011](#)
Information and documentation -- Principles and functional requirements for records in electronic office environments -- Part 2: Guidelines and functional requirements for digital records management systems
- [ISO 16175-3:2010](#)
Information and documentation -- Principles and functional requirements for records in electronic office environments -- Part 3: Guidelines and functional requirements for records in business systems

ISO/TC 46/SC 11 Archives/records management

- [ISO/TR 17068:2012](#)
Information and documentation - Trusted third party repository for digital records
- [ISO/TR 18128:2014](#)
Information and documentation -- Risk assessment for records processes and systems
- [ISO 22310:2006](#)
Information and documentation -- Guidelines for standards drafters for stating records management requirements in standards

ISO/TC 46/SC 11 Archives/records management

- [ISO 23081-1:2006](#)
Information and documentation -- Records management processes -- Metadata for records -- Part 1: Principles
- [ISO 23081-2:2009](#)
Information and documentation -- Managing metadata for records -- Part 2: Conceptual and implementation issues
- [ISO/TR 23081-3:2011](#)
Information and documentation -- Managing metadata for records -- Part 3: Self-assessment method
- [ISO/TR 26122:2008](#)
Information and documentation -- Work process analysis for records
- [ISO/TR 26122:2008/Cor 1:2009](#)

ISO/TC 46/SC 11 Archives/records management

- [ISO 30300:2011](#)
Information and documentation -- Management systems for records --
Fundamentals and vocabulary
- [ISO 30301:2011](#)
Information and documentation -- Management systems for records --
Requirements

Ελληνικά Πρότυπα Τεκμηρίωσης – ΤΕ22

Για την οργάνωση των βιβλιοθηκών

- Αρχές βιβλιογραφικής ταξινόμησης. ΕΛΟΤ 1411:2004 (ISO 7154:1983)
- Δείκτες απόδοσης βιβλιοθηκών. ΕΛΟΤ 11620+A1:2005(ISO 11620:1998)
- Δελτία καταλόγου βιβλιοθηκών – Διαστάσεις. ΕΛΟΤ 367:1979
- Διεθνής στατιστική βιβλιοθηκών. ΕΛΟΤ EN ISO 2789:2003

Ελληνικά Πρότυπα Τεκμηρίωσης – ΤΕ22

Για τις εκδόσεις και τη συγγραφή

- Αρίθμηση ενοτήτων σε γραπτά κείμενα. ΕΛΟΤ 1110:1991 (ISO 2145:1978)
- Βασικές αρχές για την επεξεργασία, τη δομή και την παρουσίαση ευρετηρίων. ΕΛΟΤ 1213:2004 (ISO 999:1996)
- Κανόνες για τη σύντμηση τίτλων και δημοσιευμάτων. ΕΛΟΤ 1211:2004 (ISO 4:1997)
- Παρουσίαση διατριβών και παρόμοιων τεκμηρίων. ΕΛΟΤ 1389:2004 (ISO 7144:1986)
- Παρουσίαση επιστημονικών και τεχνικών εκθέσεων. ΕΛΟΤ 1336:1993 (ISO 5966:1982)

Ελληνικά Πρότυπα Τεκμηρίωσης – ΤΕ22

Για τις εκδόσεις και τη συγγραφή

- Παρουσίαση μεταφράσεων. ΕΛΟΤ 1391:2004 (ISO 2384:1977)
- Παρουσίαση των τίτλων σειρών. ΕΛΟΤ 1410:2004 (ISO 7275:1985)
- Πίνακας περιεχομένων περιοδικών. ΕΛΟΤ 1212:1994 (ISO 18:1981)
- Τίτλοι ράχης σε βιβλία και άλλα δημοσιεύματα. ΕΛΟΤ 1388:2004 (ISO 6357:1985)
- Φύλλα περιλήψεων σε περιοδικά δημοσιεύματα. ΕΛΟΤ 720:1993 (ISO 5122:1979)
- Φύλλα τίτλου βιβλίων. ΕΛΟΤ 676:1988 (ISO 1086:1975)

Ελληνικά Πρότυπα Τεκμηρίωσης – ΤΕ22

Για την τεκμηρίωση

- Οδηγίες για βιβλιογραφικές αναφορές και παραπομπές σε πληροφοριακούς πόρους. ΕΛΟΤ 560:2014 (ISO 690:2010)
- Βιβλιογραφική περιγραφή και αναφορές – Κανόνες για τη σύντμηση βιβλιογραφικών όρων. ΕΛΟΤ 822:2004 (ISO 832:1994)
- Θεματική ανάλυση τεκμηρίων: Μέθοδοι εξέτασης τεκμηρίων, προσδιορισμού των θεμάτων τους και επιλογής των όρων ευρετηρίασης. ΕΛΟΤ 1312:1996 (ISO 5963:1985)
- Κατευθυντήριες οδηγίες για τη συγκρότηση και ανάπτυξη μονόγλωσσων θησαυρών. ΕΛΟΤ 1321:1993 (ISO 2788:1986)
- Περιλήψεις για τα δημοσιεύματα και την τεκμηρίωση. ΕΛΟΤ 414:1993 (ISO 214:1976)

Ελληνικά Πρότυπα Τεκμηρίωσης – ΤΕ22

Για την οργάνωση των πληροφοριών

- Μορφότυπο για την ανταλλαγή πληροφοριών. ΕΛΟΤ 633 (ISO 2709:2008)
- Το σύνολο στοιχείων μεταδεδομένων Dublin core. ΕΛΟΤ 1450 (ISO 15836:2009)
- Τριγράμματα συντομογραφίες (ετικέτες) ονομασιών πεδίων και υποπεδίων βιβλιογραφικών εγγράφων μονογραφιών. ΕΛΟΤ 1200:1992

Ελληνικά Πρότυπα Τεκμηρίωσης – ΤΕ22

Για θέματα ορολογίας

- Λεξιλόγιο ΕΛΟΤ 1381:2013 (ISO 5127:2001)

Συμβολή Προτύπων Τεκμηρίωσης

Διδασκαλία

Θησαυροί

- δίγλωσσος πολυθεματικός Θησαυρός Επιστημονικών Όρων

http://www.unioncatalog.gr/index.php?option=com_content&view=article&id=300&Itemid=28&lang=el

- θησαυρός ελληνικών όρων (ΕΚΤ)

<http://www.ekt.gr/products/thesaurus/>

ΕΛΟΤ 1381:2013 Πληροφόρηση και τεκμηρίωση – Λεξιλόγιο

- ISO 5127:2001 Information and documentation – Vocabulary

Δομή

- βασικοί όροι
- τεκμήρια
- φορείς δεδομένων και τα μέρη τους
- ιδρύματα τεκμηρίωσης και τα αποκτήματά τους
- διεργασία τεκμηρίωσης
- χρήση των πληροφοριών και των τεκμηρίων
- διατήρηση τεκμηρίων
- νομικές απόψεις της πληροφόρησης και τεκμηρίωσης.

ΕΛΟΤ 1381:2013 Πληροφόρηση και τεκμηρίωση – Λεξιλόγιο

- Το Διεθνές Πρότυπο περιέχει συνολικά περίπου 1100 όρους, στην αγγλική και γαλλική, στους οποίους πρέπει να προστεθούν και περίπου 100 όροι που αποτελούν δευτερεύοντες – μη προτιμώμενους όρους σχετιζόμενους με κάποιους από τους κύριους.
- Στο Ελληνικό Πρότυπο προέκυψαν συνολικά 1416 όροι.
- Περιλαμβάνονται πλήθος όρων σε θέματα αρχειονομίας, βιβλιοθηκονομίας και διαχείρισης πληροφοριών συμπεριλαμβανομένης της ειδικής τεχνικής ορολογίας σε θέματα επεξεργασίας χαρτιού, φωτογραφίας, τυπογραφίας και βιβλιοδεσίας.

ΕΛΟΤ 1381:2013 Πληροφόρηση και τεκμηρίωση – Λεξιλόγιο

Οι ειδικοί όροι αρχειονομίας βρίσκονται διάσπαρτοι στα διάφορα κεφάλαια και υποκεφάλαια του προτύπου, όπως

- 1.2 (Βασικοί όροι πληροφόρησης και τεκμηρίωσης),
- 1.3 (Διοικητικοί και επαγγελματικοί όροι),
- 2 (Τεκμήρια, φορείς δεδομένων και τα μέρη τους),
- 3.3 (Αρχεία),
- 4 (Διεργασία τεκμηρίωσης),
- 6 (Διατήρηση τεκμηρίων),
- 7 (Νομικές απόψεις της πληροφόρησης και τεκμηρίωσης).

Παραδείγματα

- archive, archives, record, file
- αρχείο, ενεργό αρχείο, ιστορικό αρχείο
- digital archive
- electronic record

Παραδείγματα

- digital archive (ISO 2789:2013 International library statistics)
- **open access repository**

digital archive created and maintained to provide universal and free access to information content

Παραδείγματα

- electronic record

information recorded in electronic form that requires a computerised system to access or process.

- Scientific Archivists Group «A Guide to Archiving of Electronic Records»

<http://sagroup.org.uk/publications/e-archive>

Παραδείγματα

- electronic record

record stored in a machine-readable medium

- ISO 5127
- ηλεκτρονικό αρχείο (ΕΛΟΤ 1381)

Βάση Όρων Πληροφόρησης και Τεκμηρίωσης

- 1743 ελληνικοί όροι
- 1583 αγγλικοί όροι
- 1415 γαλλικοί όροι

- http://portal.tee.gr/portal/page/portal/SCIENTIFIC_WORK/scient_tyropoisi/epitropes/ELOT-TE22/te22terms

Βάση Όρων Πληροφόρησης και Τεκμηρίωσης

<i>Ελληνικός όρος</i>		<i>Αγγλικός όρος</i>		<i>Γαλλικός όρος</i>		<i>ΕΛΟΤ</i>	<i>ISO</i>
αρχεία περιορισμένης πρόσβασης	<i>π</i>	restricted access records	<i>p</i>	enregistrement d'accès restreint	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχειακή αξία	<i>μ</i>	secondary value	<i>p</i>	valeur archivistique	<i>n</i>	1381:2013	5127:2001
	<i>μ</i>		<i>p</i>	valeur secondaire	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
	<i>μ</i>	archival value	<i>n</i>	valeur archivistique	<i>n</i>	1381:2013	5127:2001
	<i>μ</i>		<i>n</i>	valeur secondaire	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχειακή μονάδα	<i>π</i>	archival unit	<i>p</i>	unité archivistique	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
	<i>π</i>	item	<i>n</i>		<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχειακή ομάδα	<i>π</i>	archive group	<i>p</i>	fonds (2)	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
	<i>π</i>	record group	<i>n</i>		<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχειακό έγγραφο	<i>μ</i>	record (2)	<i>p</i>	dossier (2)	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχείο	<i>π</i>	file	<i>p</i>	fichier	<i>p</i>	560.02:2004	690-2:1997
αρχείο (1)	<i>π</i>	file (1)	<i>p</i>	dossier (1)	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχείο (2)	<i>π</i>	file (2)	<i>p</i>	fichier	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχείο (3)	<i>π</i>	archives (1), pl	<i>p</i>	archives (1)	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχείο (4)	<i>π</i>	archives (2), pl	<i>p</i>	archives (2)	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχείο καθιερωμένων αποδόσεων	<i>π</i>	authority file	<i>p</i>	fichier d'autorité	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
	<i>π</i>		<i>p</i>	liste des mots vedettes	<i>n</i>	1381:2013	5127:2001
αρχείο καθιερωμένων όρων	<i>π</i>		<i>p</i>	fichier d'autorité	<i>p</i>	1213:2004	999:1996
	<i>μ</i>		<i>p</i>	fichier d'autorité	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
	<i>μ</i>		<i>p</i>	liste des mots vedettes	<i>n</i>	1381:2013	5127:2001
αρχειοθέτηση	<i>π</i>	filing	<i>p</i>	arrangement (2)	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχειοθήκη σχεδίων	<i>π</i>	plan cabinet	<i>p</i>	meubles à plan	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
	<i>π</i>	plan case	<i>n</i>		<i>p</i>	1381:2013	5127:2001
αρχειονομία	<i>π</i>	archival science	<i>p</i>	archivistique	<i>p</i>	1381:2013	5127:2001

Χρήση των Προτύπων Τεκμηρίωσης

Table 1. ISO/TC 46 standards and their presence in the literature.

TC/SC	Standard number	Number of articles
TC 46/SC 11	ISO 15489-1 & ISO 15489-2	49
TC 46/SC 9	ISO 3297	8
TC 46/SC 8	ISO 11620	4
TC 46/SC 8	ISO 2789	4
TC 46/SC 9	ISO 2108	3
TC 46/SC 4	ISO 28560-1 & ISO 28560-2 & ISO 28560-3	3
TC 46/SC 4	ISO 15836	1
TC 46/SC 11	ISO 23081-1	1
TC 46/SC 4	ISO 2709	1
TC 46/SC 9	ISO 25964	1

Χρήση των Προτύπων Τεκμηρίωσης

Table 2. ISO/TC 46 standards and their citations in Google Scholar

TC/SC	Standard number	Number of citations
TC 46/SC 4	ISO 15836	142
TC 46/SC 11	ISO 15489-1	138
TC 46/SC 4	ISO 21127	98
TC 46/SC 8	ISO 2789	56
TC 46/SC 4	ISO 15511	26
TC 46/SC 11	ISO/TR 15489-2	26
TC 46/SC 8	ISO 11620	18
TC 46/SC 9	ISO 3901	18
TC 46/SC 4	ISO 8459	17
TC 46/SC 9	ISO 15707	16